

IXLIAKTUY IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

¹ Aquit Pablo tí Dios limáxxtakñit naclitanú ixapós-
tol Jesucristo tí nalichihuínán. Aquit quintacacán
Timoteo ccámakachaniyán jaé carta huak huixín litá-
camán tí lakachixcuhiyátit Dios nac Corinto, y na chuná
huak tí calacsacñit Dios ixlitilanca pulataman Acaya.

² Quinticacán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacácx-
ihlacachán y cacamáxquín lipaxáu latámät.

³ Calakachixcuhiú Dios Ixticu Quimpuchinacán Jesu-
cristo. Xlá Quinticacán tí quincapaxquiyán, quiDioscán
tí quincamáxquiyán licamama. ⁴ Dios quincamácamaján
acxni akxtakajnanáu xlacata na tlan nacamácamajáu tí
takxtakajnan. Dios lacasquín cacalakalhamáu namá cris-
tianos na chuná la xlá quincalakalhamanítán. ⁵ Aquín
snun cakxtakajnanítáu caj ixlacata Cristo, pero na caj
ixlacata Cristo Dios quincamáxquinitán licamama. ⁶ Ni
caj maktum cakxtakajnanítáu xlacata naccamáxquiyán
licamama y naccahuaniyán la nataxtuniyátit. Para Dios
quincamáxquiyán licamama, aquín na tlan ccamáxquiyán
licamama. Chuná huixín tlan natalayátit mintakxtaka-
jnicán na chuná la aquín cpatínítáu. ⁷ Aquín snun cli-
paxahuayáu milacatacán porque ccatziyáu para talayátit
mintakxtakajnicán la aquín, Dios ama cacxilhlacachanan
camáxquiyán licamama la quincamáxquinitán aquín.

Pablo lacapastaca la ixamáca makñicán

⁸ Litacamán, clacasquín cacatzítit la cakxtakajnáu nac
pulataman Asia. Dios limáxxtakli lhuhua tú caquin-
catlahuanicán, atakalán cpatíu hasta xacpuhuanáu aná
ixama quítayá quilístacnicán. ⁹ Aquín xacpuhuanáu

ixquincalilhçacanítán nacniyáú y masqui clacputzáú la nactaxtuniyáú quicstucán ni lá tú ctlahuáú. Pero chuná jaé clistactayáú naclipahuanáú Dios tí tlan camalacastacuaní nin nac calínín. ¹⁰ Dios quincalakmaxtún ixmacancán namá tí quincamakniputunán y quincalakmaxtumán nahuán. Amá tí clipahuanítáú naquincacxilhlacachinán quincalakmaxtuyán. ¹¹ Pero ni calimakxtátit quilaliklhtahuakayáú, y para mas lhuhua cristianos quincaliklhtahuakayán ixlacatín Dios mas lhuhua cristianos ama tapaxcatcatzíní Dios acxni natacatzí la xlá quincamaktakalhnítán.

¹² Aquín cpaxahuayáú nitú cliakatuyunáú porque ccatziyáú tancs clatamanítáú, nitú ctlahuanítáú tú naclimaxananáú caquilhtamacú y huixín tlan malulokátit. Dios quincacxilhlacachinítán tancs naclatamayáú, ni quicstucán cmataxtucnitáú talacapastacni la naclatamayáú. ¹³ Aquit ni cmatzeknit quintalacapastacni nac carta ccahuaninítán tú huixín tlan makachakxiyátit. ¹⁴ Aquit ccatzí ni aktzonksuanitántit la ccaliscujnitán ixlihuak quinacú xlacata tlan naquilalipaxahuayáú na chuná la naccalipaxahuayán aquit acxni namín ixlimaktuy Quimpuchinacán Jesús.

Pablo ni lá an nac Corinto

¹⁵ Aquit ccatzí huak quilalipahuanáú, huá pula cliláclhçalh naccalakpaxialhnán ixlimaktuy nac Corinto, xlacata maktuy nalamakapaxahuayáú. ¹⁶ Aquit xacama cañilaktaxtuyán acxni nacán nac Macedonia y acxni xactitáspitli xacamapá titaxtú xlacata huixín ixquintilamaktayáú nacchán nac Judea. ¹⁷ Pero como ni canchá huixín tlan puhuanátit chuta ckalhkamánalh o ccamakslihuékelh namá cristianos tí tahuán “tlan” masqui tacatzí ni ama tamakantaxtí ixtachihuincán. ¹⁸ Pero Dios catzí xlacata aquín ni ccamakslihuekeyáú namá

cristianos tí tahuán “tlan” y ni tamakantaxtí ixtachihujincán. ¹⁹ Aquit, Silvano y Timoteo ccalitachihuinán Jesúcristo Ixkahuasa Dios y Jesucristo nicxni malacnú tú catzí ni ama makantaxtí. Tú malacnú xlicana ²⁰ pues xlá makantaxtilh lata tú malacnuhl Dios, huá xlacata tlan lihuanáu “Amén” o “Chú calalh” acxni lakachixcuhuiyáu Dios porque catziyáu Cristo huak makantaxtí. ²¹ Pihúa jaé Dios tí huak makantaxtí, matancsanit quintapuhuanacán nalipahuanáu Jesús y quincamatunujnitán naliscujáu. ²² Dios quincamaxquinitán Espíritu Santo xlacata nakalhiyáu la aktum sello y naquincalilakapascanán litapaksiyáu Dios, y xlá na milh latamá nac quinacujcán xlacata namaklhcatziyáu tziná amá lanca tapaxahuán nima quincalikalhimán nac akapún.

²³ Aquit cliquilhán Dios xlacata nacatziyátit ni caskahuinán, aquit ni camputunitanchá porque ni ccalacaquilhniputunán. ²⁴ Pues Dios quincamalakashanítán naccamakapaxahuayáu tí talipahuán, ni tipuhuanátit camán cakahuaniyán porque ni lipahuanátit Jesús. Tó, pues huixín tancs lipahuanátit pero ccatzí aklhuuatnampánátit, y para cakahuaniyán mas camán camalakaputzian.

2

¹ Aquit ni camalakaputziputunán huá ni clianítanchá ccalakpaxialhnanán. ² Tú clacasquín caquilamakapaxahuáu acxni nacanachá. Pero para camalakaputzian, ¿niculá natziyanátit huixín tí ccalipahuama naquintamakapaxahuá? ³ Aquit ccalakakahuanín nac xaktum carta xlacata nacaxlayátit pues ni clacasquín naquilamakaputzian acxni nacanachá. Aquit clacasquín naquilalimakapaxahuayáu la lapanántit, y para aquit cpaxahuá huak huixín na pat paxahuayátit. ⁴ Acxni

ctzokli amá carta quínacú licuánit akxtakájnalh hasta ctásalh lata xaclipuhuán tú xacçahuanimán. Pero ñi tipuhuanátit ñi cçalakalhamanán huá cçalikahuanín; tó, aquit cçalakalhamanán y clacasquín cacaxlátit.

Pablo matzankenani tí tzacátnalh

⁵ Amá chixcú tí quincamaklhuhuatnín quimalakapútzilh masqui mas camalakaputzín huixín tí talapanánit, pero siempre quimakatúyilh tú páxtokli. ⁶ Aquit cçahuanín tú natlahuaniyátit y huak huixín maxokónítit tú ixtlahuanit. ⁷ Chí camatzankenánitit y camaxquítit licamama xlacata ñi nalilakaputzaxní tú tláhuah. ⁸ Aquit ccamaksquinán xamaktum natamakstokátit camasínítit latiyá lakalhamanátit; ⁹ huá cçalimalakachánin amá carta, xacçalixilhputunán para tlahuayátit tú cçalimapaksiyán. ¹⁰ Y amá tí huixín matzankenaniyátit ixtatzacátni, aquit ña cmatzankenani; y acxni cuan cmatzankenani tí tzacátnán ñi caskahuinán porque Cristo quiacxilhma la cçalakalhamanán. ¹¹ Ñi çaktzonksuátit xlacata tlajaná lacputzá nalatzonkcatzaniyáu y aquín ñi amán limakxtakáu naquincamapasiyán ixkásat.

Tí talipahuán Jesús talitanú la mucsún incienso

¹² Aquit calh nac Troas xlacata naclichihuínán Jesús, y acxni cçalh Dios quilimáxxtakli lipaxáu nacliscuja Quimpuchinacán. ¹³ Pero tzúculh cakatuyún porque ñi ctákasli quintacamcán Tito y mejor ctáxtulh nac Troas y calh lacatputzá nac pulataman Macedonia.

¹⁴ Aquit cpaçcatcatzíní Dios tú tláhuah Cristo porque xlá lakxtapalínit quilatamatcán xlacata naquincalilacahuananacán caquillhtamacú y quincamaclacasquinán namakahuaniyáu ixtachihuín lata ní cçahanú la aktum mucsún perfume. ¹⁵ Tí lipahuán Cristo quincalimanuyán

la mucsun incienso nima tlan lilakachixcuhuí Dios Ixticú, y acxni takahuaní xajín jaé incienso tlan taquin-calá tí ama tataxtuní y tí ama talaktzanká. ¹⁶ Namá tí ama talaktzanká xlacata ni tacanajlá, tamaxanán porque tacxcatzí lixcájnít tú ama talakchán, pero tí ama tataxtuní talakatí porque tacxcatzí la ama talacastacuanán calinín. Chí calacpuhuántit, ¿ticu tlan makantaxtí ix-acstu jaé tascújut? ¹⁷ Aquín cliscujáu Cristo y tancs clichihuinanáu Dios porque huá quincamalakachanítán, nítí caskahuyáu cacánajlah tú ni laclhcanít Dios la talá makapitzi tí talakxtapalí tú masí Dios.

3

Pablo ni maclacasquín tí namaluloka ixtascújut

¹ Acxni chuná jaé cchihuínán max puhuanátit quicstu clitalacatlanima quintascújut, o puhuanátit cmaclacasquín tí namaluloka quintascújut, o max puhuanátit ccamaksquimán tlan quilalichihuínáu xlacata naquilipahuancán la talá makapitzi. ² Tó, aquit ni cmaclacasquín tí naquimatlaní porque huixín tí lakxtapalinítántit milatamácán tlan talichihuínán catihúa cristiano para cscujnit o ni cscujnit. ³ Huixín tí lipahuanátit Jesús aquit ccaliscujnitán nacánajlayátit y camán camacamastayán ixmacán Cristo la aktum carta mima lichihuínán quintascújut y namá carta ni litzoknit tinta sino que litzokcanít Ixespíritu Dios xastacnán, ni para tzokcanít nac ixlacán chíhuix la tatlahuá cristianos, sino que tzokcanít nac ixnacujcán cristianos.

Ixtachihuín Dios masí la natataxtuní cristianos

⁴ Aquín chuná jaé cchihuínán porque clipahuanáu Dios y ccatziyáu Cristo ama quincamaktayayán namalulokáu quintachihuincán. ⁵ Pero jaé ni huamputún aquín ckalhiyáu litlihueke naclahuayáu tú clacasquináu, tó,

porque lāta tú ctlahuayáú Dios quincapulaníyán. ⁶ Xlá quincamaxquiyán liskalala nacl̄ichihuinanáú sasti ixtalacaxlán lā natataxtuní cristianos. Jaé sasti ixtalacaxlán nī masí tú lactzu lactzú natamakantaxtí cristianos para tataxtuniputún, sino que masí lā Espíritu Santo tlan̄ calakxtapal̄iní cristianos ixl̄atamac̄án. ¡Xatatzokni ixl̄imapaksín Dios huan lā nataxokonán cristianos, pero Ixespíritu Dios huan lā natataxtuní para talipahuán!

⁷ Acxni Dios máxquilh Moisés amá chíhuix ní ixtatzoknit̄ ixl̄imapaksín, másilh̄ ixl̄ilanca ixl̄itlihueke y l̄huhua judíos acxni talacácxilhli Moisés camalakachíxilh̄ lāta ixlakaskoy, pero nī makas̄ lakolh̄ ixl̄ilakasl̄ipua. Para l̄huhua tal̄ilacahuánalh̄ namá ixl̄imapaksín Dios n̄imā huan lā nataxokonán tí tatzac̄atnán, ⁸ calacpuhuántit̄ ¿nī mas̄ naquincal̄imalacahuaniyán Espíritu Santo n̄imā quincamac̄xcatz̄iníyán lā nataxtuníyáú? ⁹ Jaé quitaxtú para l̄huhua talipaxáhualh̄ ixl̄imapaksín Dios n̄imā huan lā ama taxokonán tí tatlahuá talakalhín, mas̄ nalipaxahuayáú acxni huan Dios yaj cajicuaníu camalacatzuhuú mas̄qui kalhiyáú talakalhín. ¹⁰ Namá ixley Moisés n̄imā tal̄ilacahuánalh̄ xapulh̄ cristianos, yaj tú limac̄án para tamalacastuca tú quincal̄imalacahuanimán Dios chí. ¹¹ Para tlan̄ tal̄ilacahuánalh̄ cristianos tú nī ixama tayaní can̄icxnihuá, mas̄ ama tac̄ac̄ní tú malacnú Cristo porque nīcxni ama lakó.

¹² Aquín tancs cacxilhlacachánáú tú quincal̄ikalh̄imac̄án, huá nī climaxananáú ctalakatzekáú cl̄ichihuinanáú can̄ihuá tú malacn̄un̄it̄ Cristo, ¹³ lā ixtalakatzeka Moisés acxni ixtalac̄aní judíos xlacata nī natacxila lā ixlakoma ixl̄ilakasl̄ipua acxni tachihuínalh̄ Dios. ¹⁴ Hasta lāta chí namá judíos lā tú cacalacatahuácalh̄ acxni tal̄ikalhtahuaká tú camalacn̄un̄ilh̄ Dios nī tamakachakxí. Lā tú cacalacatahuácalh̄ porque nī tac̄anjlaputún hu-

ata Cristo tlan camalacahuani xlacata natamakachaxi ixtalacapastacni Dios. ¹⁵ Hasta lata chi luhua judios la lakatzin talamana porque masqui talikalhtahuaka ixlibro Moises ni tamakachaxi. ¹⁶ Pero acxni chatum cristiano lipahuán Jesús tlan talakake y makachaxi ixtalacatastacni Dios. ¹⁷ Pues Dios macamaxquilh Ixepiritu Quimpuchinacán Jesús xlacata huá natalakán tí tataxtuniputún y tí lakán yaj litanú la ixtachin ixtalakalhin. ¹⁸ Aquin tí lipahuanau Cristo yaj lamanau la lakatzin tí talakatlapanit, aquin masiyau la nac aktum espejo ixlilanca Quimpuchinacán. Ixepiritu Quimpuchinacán quincamaktayayan natzaksayau namakslhuekeyau ixlátamat xlacata mas namasiyau ixlilanca ixtalacapastacni.

4

Pablo canajlá tú masí

¹ Dios quincalakalhamanitan y quincamapaksin nactlahuayau jaé tascujut y aquin nicxni ctatlajiyau. ² Aquin ni clacputzayau tí nacakskahuiyau, ni para tí clicxilau quintachihuincán, ni para masiyau tú ni laclhcanit Dios. Aquin huata masiniyau tancs ixtalacapastacni Dios, y Dios catzi para cakskahuinitau cristianos. ³ Pero masqui tancs cchihuinanau namá tí ama talaktzanká ni tamakachaxi quintachihuincán. ⁴ Porque tlajaná tí mapaksi jaé caquilhtamacú, camalakatzí nitú catamakachaxilh namá tí ni talipahuamputún, xlacata ni natalilacahuánan taxkaket nimá mastá lanca Quimpuchinacán Jesucristo pues Cristo xastacnán ixmasuy Quintucán Dios.

⁵ Acxni aquin camakalhchihuiniyau cristianos siempre masiyau Jesucristo Quimpuchinacán y nicxni masiyau caquincatakocécán aquin; pues aquin huata clitanuyau ixchalhcatanin Cristo tí caliscujan xlacata

nacpaxcatcatziniyáú tú tlahuanit quilacatacán. ⁶ Dios maktum huá: “¡Catahui taxkáket ní capaklhtutál!” Chí pihuá Dios quincamaxquinitán ixtaxkáket nac quinacujcán xlacata nalakapasáú ixlilanca Dios nima quincamasiniyán Jesucristo.

⁷ Dios maquinit jaé lanca ixtaxkáket nac quimacnicán nima litanú la tlámanc nima tzankaxní ama tapaklha, pero chuná Dios tlan namasí ixlitlihueke porque aquín ni lá tú clilactlancañáú. ⁸ Aquín quincataraslakcanán pero siempre ctaxtuniyáú; masqui caklhuhuatnanáú ni clakaputzaxniyáú; ⁹ masqui quincaputlakacacnán Dios nicxni quincakxtakmakanán; masqui ctatlajiyáú siempre ctayaparayáú. ¹⁰ Lata ní canáú lichihuinanáú Jesús clakatayayáú quilinincán caj ixlacata, pero chuná tlan masí xastacnán Jesús la quincamaktakalhán naclatamayáú. ¹¹ Aquín tí clichihuinanáú Jesús chali chali clakatayayáú quilinincán caj ixlacata Jesús, pero chuná xlá masinit ixlitlihueke porque quincamaktakalhnitán naclatamayáú. ¹² Aquín clakatayayáú quilinincán xlacata naclichihuinanáú Cristo, pero huixín pat taxtuniyátit para lipahuanátit.

¹³ Lacatum nac Escrituras huan: “Aquit ccanájlalh tú huá Dios huá clichihuinalh.” Pues aquín na chuná ccanajlanitáú y clipahuanitáú Dios huá ni clijicuanáú clichihuinanáú. ¹⁴ Porque ccatziyáú xlacata namá Dios tí malacastacuánilh Jesús nac calinín na ama quincamalacastacuaniyán la malacastacuánilh Jesús, y aquín y huixín tí lipahuanátit Jesús ama lakchanáú nac ixlacatin. ¹⁵ Lata tú cpaxtoknitáú ama camacuaniyán porque para mas lhuhua cristianos cacxilhlacachán Dios natataxtuní mas lhuhua cristianos ama tapaxcatcatzini ixtalakalhamán y siempre tasima nahuán ixlilanca Dios.

¹⁶ Huá xlacata nicxni clilakaputzayáú tú cpaxtokáú

pues masqui quimacnicán laclakoma, quiespíritucán chali chali tiyá mas licamama tancs nalipahuán Dios. ¹⁷ Jaé quintakxtakajnicán nima kalhiyáu nac quilatamatcán ni makas ama makapalá y acxni natamalacastucáu quinta-paxahuancán nima amán maklhtinanáu nac akapún amán aktzonksuayáu. ¹⁸ Aquín ni lilakaputzayáu tú quincapaxtokán juú, porque acxilhlacachánáu tú ama lakchánáu nac akapún masqui ni acxiláu. Tú acxiláu caquilhtamacú ama lakó pero tú ni acxiláu huata acxilhlacachánáu nicxni ama lakó.

5

Dios quincalikalhimán nac akapún quimputahuilhcán

¹ Quimacnicán tlan limacánáu la aktum ákxtaka nima ama laclakó acxni niyáu, pero Dios quincalikalhimán nac akapún quinchiccán nima nicxni catilakolh porque Dios tlahuanit ni lacchixcuhuín. ² Aquín snun liakxtakajnanáu quimacnicán nima kalhiyáu caquilhtamacú y acxilhlacachánáu amá quinchiccán aná nac akapún ³ nima amaca maxquicán quiespíritucán, pues siempre ama kalhiyáu quimacnicán. ⁴ Nac caquilhtamacú snun liakxtakajnanáu y lilakaputzayáu jaé quimacnicán nima limacánáu quinchiccán. Pero acxni amán niyáu xlacata nalaclakó ni lacasquináu ni ixmasli quimacnicán, sino que lacasquináu ixkalhú tunu sasti quimacnicán acxni nachánáu xastacnán nac akapún. ⁵ Dios quincamatunu-nitán xlacata naquincamaxquiyán tú malacnunit y quincamalacachánitán Espíritu Santo xlacata namaklhcatziyáu tziná amá tapaxahuán nima quincalikalhimán nac akapún.

⁶ Aquín canajlayáu tú malacnunit Dios y tancs catziyáu masqui calaclakolh quimacnicán caquilhtamacú, quincalikalhimacán quinchiccán nac akapún. Chí ni

talamánáú Quimpuchinacán, ⁷ pero tancs çanajlayáú amán lakçanáu nac akapún masqui chí nī acxiláú. ⁸ Chí tancs çanajlayáú amán lakçanáu Quimpuchinacán lacasquináu ixakxtakmakahuá jaé quimacnicán xlacata naanáú talatamayáú Quimpuchinacán nac akapún. ⁹ Huá xlacata lilacputzayáú limakapaxahuayáú Quimpuchinacán jaé quimacnicán nac caquilhtamacú o nac akapún acxni natalatamayáú. ¹⁰ Çatunu aquín ama çan ixlacatín Cristo xlacata namaklhtinán ixtaxokón lata tú tlan o nī tlan tláhualh acxni ixpulama ixmacni caquilhtamacú.

Cristo çalakmaxtú cristianos

¹¹ Aquín ccatziyáú la ama çamaxokóní cristianos Quimpuchinacán, huá clilacputzayáú la natalipahuán mas cristianos y Dios catzí nī caksahuinanáu acxni cchihuinanáu y clacasquináu huixín na çamakachaxtít tú ccalichihuinanán. ¹² Huata nī tipuhuanátit clitalacatlanimanáu quintascujtcán; tó, aquín clichihuinanán quintascujtcán xlacata nacatziyátit nicxni caksahuinanítáu y chuná tlan nacakalhtiyátit namá cristianos tí talilactlancán tú talichihuinan pero nī talakxtapalínit nī tlan ixkasatcán. ¹³ Para aquín cchihanítáu Dios catzí, pero para nī cchihanítáu ama çamaktayayán quintachihuincán. ¹⁴ Cristo quincalakalhamanítán y huá xlacata cliaktahuacayáú quintascujtcán pues ccatziyáú xlacata çatum chixcú nilh ixlacatacán huak cristianos y tí talipahuán talitanú la catatánilh. ¹⁵ Cristo nilh ixlakapuxokocán cristianos xlacata tí talamana caquilhtamacú, huá natalakmín y nataliscuja amá Cristo tí nilh y lacastacuanalh ixlacatacán cristianos.

¹⁶ Tí talipahuán Cristo aquit yaj ccatlahuaní cuenta la ixtalamana xapulh y masqui xapulh aquit xaclimacán Cristo la catihúa chixcú tí lama

caquilhtamacú, chí cma₁kachakxini₁t ticu xlá. ¹⁷ Y cca₁huaniyán xlacata tí lipahuán Cristo min litamakxtaka sasti cristiano. Tú ni tlan tláhuah namá cristiano aktzonksuanicán y malacatzuquí sasti ixlatámat. ¹⁸ Dios quincamaxquiyán jaé sasti latámat. Chí tlan malacatzuhuiyáu masqui kalhiyáu talakalhín porque matlanini₁t Cristo caxokonánilh tú ixliniyáu. ¹⁹ Xlá yaj lacasquín catajicuánilh cristianos porque matlanini₁t catalákmilh Cristo tí talitanuputún ixcamán Dios, xlacata tlan nacaktzonksuaní ixtalakalhincán. Aquín quincalimapaksinitán naclichihuinanáu la tlan tamalacatzuhuí Dios huak cristianos. ²⁰ Aquín ixchalhcatanin₁ Cristo tí camalakachani₁t natalichihuinan, Dios calitlán calimaksquimán quinquilhnicán tú lacasquín milacatacán y aquín ixchalhcatanin₁ Cristo cca₁huaniyán yaj cajicuanítit camalacatzuhuitit Dios masqui kalhiyatit talakalhín. ²¹ Cristo ni tláhuah talakalhín, pero caj quilacatacán Dios limácalh la catláhuah talakalhín xlacata naxokonán. Chí Dios quincalimanuyán la ni cakalhíu talakalhín porque xlá quincalacatitayanitán.

6

Apóstoles camakxtakajnicán pero ni talimakxtaka talipahuán Jesús

¹ Aquín tí cliscujáu Dios cca₁kastacyahuayán ni calakmakántit ixtalakalhamán nima camalacnunimán jaé quilhtamacú. ² Pues nac Escrituras huan: Aquit ckáxmatli tú quimáksquinti acxni quintachihuínanti, y cmaktayán acxni quihuani caclakmaxtún. Aquit cca₁huaniyán, huá jaé quilhtamacú Dios calimanuputunán ixcamán, huá jaé chichini tlan calakmaxtuyán.

³ Aquín ctzaksayáu tancs clatamayáu xlacata nítí nalakmakán tú quincalimapaksinitán Dios naccahuaniyáu cristianos. ⁴ Nac quilatamatcán cmaluloknitáu aquín ixchalhcātnanín Dios, nī caj maktum acs ctamakxtaknitáu acxni quincamakxtakajnicán, acxni tú cmaclacasquináu y acxni quincataraslakcanán, ⁵ acxni quincasnokcanítán, acxni quincamanucanítán nac pulachin, acxni quincataralacataquinítán cristianos, acxni cliscujnitáu lacpalha tachalhcātni, acxni clakachuhuj lhtatanítáu y acxni cquilhtzincsnítáu. ⁶ Aquín nacmalulokáu cma kantaxtiyáu tú cmasiyáu porque tancs clamanáu, cmakachakxiyáu ixtalacapastacni Dios, acs ctamakxtakáu, tlan ccatziyáu, tasí la Espíritu Santo quincakskalhlinán y ccapaxquiyáu cristianos ixlihuak quinacujcán. ⁷ Acxni cmasiyáu ix-tachihuín nī clakxtapaliyáu tú laclhcanit Dios y xlá masí ixlitlihueke nac quilatamatcán. Acxni quincataraslakcanán y acxni ccalhtaxtoktiyáu cristianos cmasiyáu tancs talacapastacni. ⁸ Catunu tlan quincalipahuancanán y catunu quincalikalhkamanancanán, catunu tlan quincalichihuinanancanán y catunu quincaliakskahuinanancanán, catunu huancán cakska huinanáu y catunu huancán tancs cmasiyáu ixtalacapastacni Dios. ⁹ Nī caj maktum quincalimanucanán nī quincalakapascanán para cliscujáu Dios y catunu quincalimanucanán quincalakapascanán cliscujáu Dios. Nī caj maktum clakatayanítáu quilinincán pero uchu cyanaucú xastacnán, quincacastigartlahuancanán pero nī quincamaknicanítán. ¹⁰ Clakaputzanítáu pero Quimpuchinacán quincamakapaxahuanítán, pobres clamanáu pero ricos ccalitlahuanítáu quintachihuincán xamakapitzi, y masqui nítú kcalhiyáu nítú quincatzankaniyán nac quilatamatcán.

¹¹ Litacamán xalac Corinto, aquit nī cakska huinán acxni ccatāchihuinanán y ccahuaniyán ccalakalhamanán

ixlihuak quinacú. ¹² Aquit ccalakalhamanán y ccahuaniñán tú clacpuhuán, pero huixín ñi acxtum quilalakalhamanáu. ¹³ Aquit ccamaksquinán la çatum xaticú catachihuínán ixcamán xlacata caquilalakalhamáu na chuná la aquit ccapaxquinán.

Tí lipahuán Cristo y tí ñi lipahuán ñi lá acxtum taratayá

¹⁴ Liñacamán, huixín catziyáñit tantuy tipakatzi quitzistancanín ñi lá cayahuacán natachitnán. Pues na chuná huixín tí lipahuanáñit Jesús ñi acxtum cacatayáñit tí ñi talipahuán porque ¿niculá nataratáñin tí tatlahuá tú tlan y tí tatlahuá tatzacáñi? O ¿niculá nataalakxtumí taxkáket y capakhtutá? ¹⁵ ¿Niculá nataralakalhamán Cristo y tlajaná? ¿Niculá acxtum natalacchihuínán çatum tí lipahuán Cristo y çatum tí ñi lipahuán? ¹⁶ Na chuná ñi lá lakachixcuhicán çatum pulaktumín nac ixpusiculan Dios, y huixín tí lipahuanáñit xastacnán Dios calimacáñin ixpusiculan, la huá maktum:

Aquit cama catalatamá;

aquit ixDioscán tí ama camaktakalha,
cama calimanú quincamán tí ccalakalhamán.

¹⁷ Alacatunu Dios huá:

Cataxtúñit ixcachiquincán, catatunúñit;

ñi caxamáñit tú lixcáñit,

y aquit cama camakhtinanán;

¹⁸ cama liñanú minticucán tí nacamaktakalhán, y huixín pat liñanuyáñit quilakkahuasán y quilactzumaján.

Chuná jaé chihuínalh lanca Quimpuchinacán Dios.

¹ Litacamán, para Dios quincamalacnüninitán ama quincamaxquiyán quintapaxahuancán, calacputzáu lakmakanáu tú malaktzanké quimacnicán y quintalacapas-tacnicán. Caliscujui Dios ixlihuak quinacujcán tí masinít quincalakalhamanán.

² Litacamán, ¿huanchi ni quilalakalhamanáu çana actzú? Aquín nití ctaraslaknitáu, nití caksahuinitáu, nití tú cmaklhtinitáu, ³ ni para ccaliyahuamán lacsñún lanítántit porque ni caj maktum ccahuaninitán ccalakalhamanán ixlihuak quinacú xlacata naccamaktayayán y hasta ccalakniyán para tamaclacasquiní. ⁴ Aquit ccalipahuanán y ccalipaxahuayán la lipahuanátit Jesús, y masqui cakxtakajnán ctiyá licamama y tapaxahuán acxni ccalacapastacán.

⁵ Lata cticháu nac Macedonia ni lá cjaxnitáu porque canihúa ni quincacxilhputuncanán, quincataraslakcanán y quinacujcán snün lakaputzá. ⁶ Pero amá Dios tí camaxquí tapaxahuán tí talakaputzá quincamalakachanín quintacamcán Tito ⁷ y quincamakapaxahuán la çalh. Masqui mas quincamakapaxahuán acxni quincahuanín la cuentájtít acxni çalakpaxialhnán, la quilalacatastacáu xlacata nacanachá, la quilalilakaputzayáu y lipuhuanátit tú cpaxtoknit. ¡Chí xlicana ccalipaxahuayán!

Pablo lacapastaca la çakahuánilh cristianos nac carta

⁸ Aquit snün clipúhualh la çakahuanín nac xaktum quincarta porque ccatzí la ccamalakaputzín, pero chí yaj tú clipuhan porque masqui ccamalakaputzín laktzú quilhtamacú ⁹ camaktayán nalakxtapaliyátit milatamatcán. Chí acxni clacapastaca tú ccahuanín cpaxahuá pues huixín lilakaputzátit quintachihuín y Dios çacxilhlacachín nacmaktayayán. Chí ccatzí xlacata quintakahua

camacuanín, ¹⁰ porque Dios cacxilhlacachín amá tí talilakaputzá tú nī tlan tatlahuanīt y camaktayá natalakxtapalí ixlatamatcán xlacata natataxtuní. Pero tí talilakaputzá tú nī tlan cataxtúnihl la ixtalacihcanīt ama talaktzanká porque nī talipuhuán ixtalakalhincán nīma takalhí ixlacatín Dios. ¹¹ Huixín lilakaputzátit tú ixpaxtoknītántit y cacxíhtit la camaktayán Dios. Masqui nī huak lipinátit cuenta la tzacátnalh amá chixcú micstucán lacputzátit la natalaccaxlayátit, camakasitzín, camamaxanín tú ixtlahuanīt, quilakalasquinú tú natlahuayátit; pero nī aklhuhuatnántit y maxokonītit tú ixtlahuanīt namá chixcú.

¹² Aquit nī ccamalakachanín amá carta xlacata nacmamaxaní tí tláhuah namá talakalhín o xlacata nacmaktayá tí tlahuanica namá talakalhín, aquit ccamalakachanín amá carta xlacata naccalixcilán para quilalipahuanáu y tlahuayátit tú quimacxcatzínihl Dios naccalimapsiyán. ¹³ Aquit cpaxáhuah acxni ccátzihl la quilakaxmatui y mas cpaxáhuah porque Tito paxcatcatziniyán la maktayátit nītú natzankaní. ¡Snun paxahuá! ¹⁴ Chí ccatzī nī caskáhuilh Tito acxni cuánihl huixín tlan catziyátit. Aquit siempre ccahuaninítán tú xlicana y chí na xlicana quitáxtulh la cuánihl Tito xlacata clipaxahuá milatamatcán. ¹⁵ Xlá nī lá aktzonksuá la calitlán y lipaxáu maklhtinántit y kaxpáttit tú ccahuanín. Tito snun calakalhamanán ¹⁶ y aquit ccatzī nīcxni ama quilalimamaxaniyáu cmilatamatcán.

8

Pablo camalacapastacá corintios catamákstokli catzuntín tú takalhí

¹ Litacamán, chí camán cahuaniyán la Dios camaxquinīt tlan tapuhuán cristianos tí talipahuán Jesús nac Macedonia. ² Dios calimakxtaknīt cataktakájnalh, pero nī

talakaputzá y masqui pobres talamana tamastanit tú nacalimaktayacán xamkapitzi la lhuhua tú catakálhilh. ³ Aquit tlan cmauloka ni talakcatzán tú tamastá y lhuhua tamastá lihuacá la tamacxpachán. ⁴ Ni caj maktum quintahuánilh caclimákxtakli catalimaktáyalh tú takalhí quintacamcán xalac Jerusalén. ⁵ Y ni juú quitáyalh ix-talakhamancán, pula tatamacamástalh ixmacán Quimpuchinacán y astán tatalácnulh caccamasujúu para Dios chú ixlacasquín. ⁶ Huájaé xlacata clihuaníu Tito camaspútulh nac mincachiquincán tú laclhcátit pat mastayátit calimaktayayátit xalac Jerusalén. ⁷ Huixín canihúa lactaxtuyátit, mas tancs lipahunátit Dios, masiyátit ixtachuín Dios, tancs lakapasátit ixtalacapastacni, nicxni litzonkcatzántit tú tlahuayátit y quilapaxquiyáu. Chí na clacasquín calactaxtútit mastayátit catzuntín tú kalhiyátit.

⁸ Aquit ni ccalimapaksimán camastátit xafuerza tú kalhiyátit huata clacasquín cacamakslihuekétit tú taltahuamana xamkapitzi xlacata natasí para xlicana calakalhamanátit cristianos. ⁹ Huixín maklhcatzinítántit nac minacujcán ixtalakalhamán Quimpuchinacán Jesucristo. Xlá Ixpuchiná caquilhtamacú pero litánulh la nitú cakálhilh caj xlacata nalipaxahuayáu lhuhua ixtalakalhamán nima quincamaxquinítán masqui xlá nitú kálhilh.

¹⁰ Aquit camán camalacapastacayán tú huixín catziyátit: catatá micstucán lacsacxtútit makstokátit catzuntín tú kalhiyátit. Tú huixín lipaxáu malacatzuquítit ¹¹ chí yaj caxlajanítit, lipaxáu camasputútit, chatunu camástalh catzuntín tú kalhí laa macxpachán. ¹² Dios lakatí acxni chatum cristiano mastá ixlihuak ixnacú actzú tú kalhí pues xlá ni camaksquín ixcamán tú ni takalhí.

¹³ Jaé ni huamputún tamaclacasquiní naquilhtzincásátit caj xlacata nacamaktayayátit xamkapitzi, pero Dios la-

casquín acxtum cataramaktáyalh ixcamán. ¹⁴ Porque chí huixín kalhiyátit tú catzankaní xamakapitzi natalilatamá, pero xamaktum qué tal huixín nacatzankaniyán y xlacán natakahí tú nacalimaktayayán y chuná jaé acxtum li-paxáu nalatapayátit. ¹⁵ Caksántit la huan Dios nac Escrituras: “Tí sacli lhuhua ixlihuat ni kalhtaxtúnilh y tí sacli caj actzú ni tzankánilh.”

Pablo camqlakachá chatutu cristianos nac Corinto

¹⁶ Aquit cpaxcatcatzini Dios la máxquilh ixtapuhuán quintacamcán Tito xlacata nacalipuhuanán la aquit ccalipuhuanán. ¹⁷ Aquit cuánilh Tito camparachá calakpaxialhnanán pero xlá ixacstu na ixlachcanittá ama anachá porque camaktayaputunán. ¹⁸ Tito taamachá chatum quintacamcán tí canihua cachiquín lakalhamancán porque stalanca lichihuínán la tlan calakmaxtú cristianos Quimpuchinacán. ¹⁹ Xahuá huak cristianos tí talipahuán Dios talilhcalh jaé quintacamcán naquintaán taxtaka tú tamakstoknit nacalimaktayacán cristianos xalac Jerusalén xlacata napaxcatcatziniyáu ixtalakalhamán Quimpuchinacán y natasí la lalipuhuanáu aquín tí lipahuanáu Jesús y lamaktayayáu.

²⁰ Aquit clakatí la quintaama xlacata nití naquiliakskahuínán nahuán cacmáxtulh actzú tú clih nac Jerusalén. ²¹ Masqui Dios catzí ni lixcájnít quinkásat ni clacasquín tú naquintaliyahuá cristianos.

²² Na calakamachán chatum quintacamcán tí tlan cmaluloka quincatascujnitán ni caj maktum ixlihuak ixnacú, chí paxahuá amachá porque calipahuanán tlan catziyátit y caliscujputunán. ²³ Para tí calalasquiniyán tiku namá Tito cahuanítit xlacata quincompañero tí

quintascuja naccamaktayayán y tí calikalasquiniyán xamakapitzi cahuanítit tamalakachaniit cristianos tí talipahuán Dios. Xlacán talilakachixcuhuimana Dios ixtascujutcán. ²⁴ Aquit clacasquín catacátzil huak cristianos tí talipahuán Dios xlicana la ccalichihuiñanán tlan catziyátit pues chí cacamasinítit namá quintacamcán tí tamānanchá xlicana calakalhamanátit.

9

Dios mas camaktayá tí mas tamastá

¹ Aquit ccatzi ni tamaclacasquiní ccamalacapas-tacán nacamaktayayátit xamakapitzi quintacamcán tí talipahuán Cristo. ² Porque huixín siempre lakatiyátit tlahuayátit litlán y hasta ccahuánilh quintacamcán xalac Macedonia xlacata huixín xalac Acaya lata catatá makstoknitántit tú pat mastayátit, y acxni tacátzil na taláclhcalh ama tamastá catzuntín tú takalhí. ³ Pero nitú laktzanká la ccamalakachama jaé lacchixcuhuín xlacata nacamalacapastacayán camasputútit makstokátit tú malacatzuquinitántit, porque aquit tlan ccalichihuiñanítán ⁴ y ni clacasquín naquilamamaxaniyáu y huixín na natamaxaniyátit para ccañanachá xamakapitzi quintacamcán xalac Macedonia y acxni nacchanachá huixín ya para tú makstokátit. ⁵ Huá ccalihuanilh namá quintacamcán pula cataanachá xlacata nacamaktayayán sok napuquikoyátit namá tú malacnunitántit pat mastayátit y chuná natasí micstucán taxtú mintapuhuanacán camaktayayátit cristianos y nití napuhuan xafuerza camaksquimán.

⁶ Huixín catziyátit xlacata tí actzú chananán actzú makalá ixtachanán, y tí luhua chananán luhua makalá ixtachanán. ⁷ Chatunu caláclhcalh nac ixnacú tú ama mastá pero ni lakaputzaj camástalh ni para xafuerza

porque Dios lakatí t́ lipaxáu mastá tú kalhí. ⁸ Dios tlan camaxquiyán lihuacá lata makatzankayátit xlacata nicxni tú nacatzankaniyán y tlan lipaxáu nacamaktayayátit xamakitzi. ⁹ Pues nac Escrituras huan:

Tí tlan catź camaxquí pobres catzuntín tú kalhí, ixtapaxquín nicxni amāca aktzonksuacán.

¹⁰ Dios maxquí ixtachanán matucuxtuná y limakxtaka camakálalh xlacata nakalhí tú nalihuayán y pihuá namá Dios ama camaktayayán huak namakalayátit xlacata mas tlan nacamaktayayátit xamakitzi. ¹¹ Dios ama limakxtaka luhua tú nakalhiyátit xlacata mas luhua tú namastayátit y acxni nacmacasastayáu tú makstoknitántit huixín huak ama tapaxcatcatzíní Dios ixtalakalhamán.

¹² Jaé tú pat mastayátit tipatuy tú ama limacuán, pat camaktayayátit quintaamcán tí tamaclacasquín ixtahuajcán, y tamán tapaxcatcatzíní Dios ixtalakalhamán ixlihuak ixnacujcán. ¹³ Xahuá pat malulokátit huixín kaxpatátit tú lichihuínán Cristo y huak tamán tapaxcatcatzíní Dios tú nacamalakachaniyátit y ama talakachixcuhuí Dios milacatacán porque camaktayayátit t́ catzankani ixtahuajcán. ¹⁴ Namá quintaamcán ama tzucuyán calakalhamanán y calikalhtahuakayán porque Dios capaxquinitán camaxquiyán tú nacalimaktayayátit huixín.

¹⁵ Capaxcatcatzínú Dios la quincamaxquinitán ixtapuhuán nalalakalhamanáu la xlicana litacamán.

10

Pablo lihuanicán licuánit chihuínán nac ixcartas

¹ Aquit Pablo ccalakalhamanán la capaxquiyán Quimpuchinacán, y quiliyahucán xlacata acxni cmalakachá carta, licuánit cchihuínán pero acxni cchihuínán ixlacatincán cristianos ccajicuaní. ² Aquit ccamaksquinán ni caquilataraslakui porque acxni naccalakanachán tlan

ccataralacataquí y cçakalhtaxtoktí namá tí quintaliyahúá xlacata tú clīchihuínán aquit clacsacxtunīt.

³ Xlicana aquit la catihúá chixcú xala cçquilhtamacú, pero nī clacsacxtú quintachihuín xlacata naquilipahuancán, ⁴ nī para cmaclacasquín quilītlīhueke la talá makapitzi. Aquit cmaclacasquín ixlītlīhueke Dios nīma tlan camalakspútú tí nī tacxilhputún. ⁵ Aquín cçatatalacastucáu namá tí talactlancán talīkalkamanán Dios y nī talīmakxtaka catalipáhuah cristianos, y nī cliakatzankayáu cçakastacyahuayáu cristianos catatláhuah tú līmapaksínán Cristo. ⁶ Huata camatītumītīt mintalacapaścnicán huixín, camán maclacasquináu ixlītlīhueke Dios xlacata nataxokónán namá tí takaxmatmakán tú līmapaksínán Cristo.

⁷ Makapitzi huixín nī para tlan catziyātīt līchihui-nanātīt tú acxilātīt. Para tí lītanú līpahuán Jesús catzī xlacata aquit mas tlan clītanú clīscujnīt Jesús. ⁸ Porque masqui puhuanātīt clactlancán, nī clīmaxanán cçahuaniyán xlacata Quimpuchinacán Jesús quilīmapaksīnīt caccamaktayán nataxtuniyātīt y nī nalaktzankayātīt. ⁹ Aquit nī clacasquín capuhuāntīt cçalīmakaklhamán quincarta. Tó. ¹⁰ Porque lhuhua tahuán xlacata nac quincarta aquit līcuānīt cchihuínán y cçamakaklhayán pero acxni cyá ixlacatīncán cristianos nītú clīmacuán y cquilhpahuán cchihuínán. ¹¹ Pero lata chí cçahuaní namá tí nī quintalipahuán, la nī cquilhpahuán cçahuaniyán nac carta tú nī cmatlaní na chuná cama cçachihuínán acxni nacalakanachán huixín xalac Corinto.

Lhuhua corintios nī talīmanú Pablo apóstol

¹² Aquit nī cama cçatatalacastuca nī para cçakapula-putún namá tí ixacstucán talactlancán tancs talīchihuínán Dios. Namá cristianos laktakalhín porque ixacstucán taramalacatlaní a ver ticu mas macchaní ixta-

lacapastacni. ¹³ Aquín tí quincalacsacnitán Dios nacli-tanuyáú apóstoles huata clilactlancanáú quintascujutcán nima quincalacihcaninitán Dios nacmakantaxtiyáú, y xlá lacasquín naccaliscuján huixín xalac Corinto.

¹⁴ Huixín tlan puhuanátit ni kahlí limapaksín nac-cahuaniyán tú mililtlahuacán pero calacapastáctit, ¿ni aquit xlahuán ccalitachihuinán la tlan calakmaxtuyán Cristo? ¹⁵ Huata ni tipuhuanátit clactlancama huata aquit ccaliscujnitán, tó, porque astán taanit tunuj cristianos. Pero clacasquín tancs calipahuántit Jesús xlacata mas tlan naccaliscuján la quililhcanit Dios. ¹⁶ Y na tlan naccalitachihuinán Jesús amá tí talamana mákat pulataman porque aquit clakatí cán calitachihuinán Jesús amá cristianos tí nicxni calitachihuinancanit. Xahuá chuná ni lá tí nahuán clakamáklhtilh ixtascújut.

¹⁷ Pero tí lactlancamputún calilacahuánalh tú tláhuah Quimpuchinacán Jesús, ¹⁸ y ni caktzonksuátit xlacata ni ama tayaní amá tí ixacstu talilacatlaní ixtascújut, ama tayaní amá tí Dios lakatí ixtascújut.

11

Corintios ni taklhuuatnán tacanajlá takskahuín

¹ Masqui huixín puhuanátit cchianit, clacasquín caquilakaxmatui tú cama cahuaniyán. ² Dios quilimakx-taknit naccalakcatzán cristianos y aquit snun ccalakcatzanán porque ccamalacnunitán ixmacán Cristo y clacasquín nachipinátit ixlacatín la chatum tzumat tí ni kahlí tú nalimaxanán ixlacatín ixlit tí ama tata-makaxtoka. ³ Huixín catziyátit la tlajaná akskáhuilh xlahuán puscat Eva, huixín na ni ticakskahuiyán xlacata naktzonksuayátit la tancs nalakachixcuhuiyátit Cristo. ⁴ Huixín ni aklhuuatnanátit canajlayátit takskahuín, para tí calitachihuinánán tunuj Cristo ni la cmasiyáú

aquín, tí cahuaniyán pat maklhtinánatit ixliťlihueke tunu espíritu ni la camaxquín Espíritu Santo, y tí camasiniyán tunuj tija la tlan nataxtuniyátit ni la masiniťáu aquín. ⁵ Pero aquit ccatzí ni quintamacchaní namá akskahuinanín tí talítanú apóstoles y huixín catakoyátit. ⁶ Porque masqui huanátit ni lan cchihuínán, aquit ccatzí clacspita ixtalacapastacni tí clichihuínán y ni caj maktum masiniťáu nac quintascujtán.

⁷ Aquit ni xacpuhuán lanca pat lactaxtuyátit caj xlacata ni ccamatajín acxni xlahuán ccalitachihuínán Cristo, pero max ctamamaxánih. ⁸ Aquit cmatlánih cmaklhtínalhtí tú quintamáxquih xala alacatunu cristianos tí talipahuán Jesús xlacata chuta naccaliscuján huixín. ⁹ Y acxni lakolh tú quintamáxquih ni para cakaxculín masqui huixín xaccaliscujmán; aquit clitaxtúnih tú quintamalakachánih quintacamcán xalac Macedonia y chuná nitú camaksquín huixín y ni para chí camán cakaxculiyán. ¹⁰ Na chuná la ccatzí tancs clipahuan Jesús na chuná ccatzí nití ama quimaklhtí quintapaxahuán nimá cmaklhcatzí acxni ccalitachihuínán Jesús cristianos xalac Acaya y ni ccamatají. ¹¹ Huixín tlan puhuanátit ni ccalakalhamanán huá nitú ccalimaksquinán, ni huá xlacata porque Dios catzí la ccapaxquiyán.

¹² Aquit ni cama limakxtaka la clama xlacata namá tí talactlancán talítanuputún apóstoles natacatzí Dios ni calacsacnit natalichihuínán Cristo la aquit. ¹³ Aquit ccahuaniyán Dios ni calacsacnit namá tí talactaxtumana apóstoles nac Corinto, namá akskahuinanín masqui tata-lacatlaní la ixapóstoles Jesucristo. ¹⁴ Porque ni cak-tzonksuátit xlacata hasta tlajaná licatzi lipaxahuá ixtascújut Dios la chatum tlan ángel tí kalhí ixtaxkáket Dios. ¹⁵ Para tlajaná tlan licatzi litanú tlan ángel tí kalhí ixtaxkáket Dios, tí tatakoké na tlan licatzi talítanú lactlán

cristianos tí taliscuja Dios, pero nachán quilhtamacú ama taxokónán tú tatlahuanit.

Pablo lacapastaca la akxtakajnanit xlacata nacamamaxani tí talitanu apóstoles

¹⁶ Aquit ccatzí ni cchianit pero para chú puhuanátit cakaxpáttit actzú quintakalhchiyán xlacata naclilactlancán quintascújut. ¹⁷ Tú cama cahuaniyán ni Quimpuchinacán quilimapaksinit, pero como quilalimacanáu loco entonces tlan clactlancán ¹⁸ la talilactlancán tú tatlhuá namá tí talitanu apóstoles. Chí na cama lilactlancán tú ctlahuanit ¹⁹ pues huixín tí litanuyátit akskalalán cakaxpatátit y capatiyátit tí tachianit talitanu apóstoles. ²⁰ Huixín caliscujátit lata talacasquín camaxquiyátit tú kalhiyátit, litamakxtakátit cacakskahuicántit, matlaniyátit cacalakmakancántit y calilacaxacacanátit lata talacasquín. ²¹ ¡Aquit ni ckálhilh licamama chuná naccatlahuayán!

Como huixín quilalimanuyáú cchianit, aquit na cama lactaxtú la namá tí calimanuyátit apóstoles, a ver ticu tayaní. ²² Para talactlancán porque judíos, aquit na judío. ¿Talactlancán porque talakahuanit nac Israel? Aquit na clakahuanit nac Israel. ¿Talactlancán porque camalacatzuquinit Abraham? Aquit na ckalhí quilitalapasni tí camalacatzúquilh Abraham. ²³ ¿Talactlancán porque taliscuja Cristo? Aquit mas cliscujnit Cristo, masqui cpuhuán cchianit acxni clactlancán. Pero xlicana aquit mas cchalhcatnanit, ni caj lacatum quimanucanit nac pulachín, ni caj maktum quisnokcanit y makl-huhua actzú ni cmakatzankanit quilistacni. ²⁴ Makquitzis xanapuxcun judíos talimapaksínalh caquisnokca puxumacunajatzá. ²⁵ Maktutu talimapaksínalh caquilisnokca

lasasa, maktum ixamaça quilimakñicán chíhuix, maktutu takpúspitli barco nima xacputlahuamañáu, y maktum aktum tzisni y aktum chichiní ctamáxtakli nac ixítat pupunú. ²⁶ Y maklhuhua lata ní clatapulinít actzú nī cmuxtunít nac kalhtuchoko, quintataraslakñit kalhananín, quintataraslakñit quintapakánat judíos y xala mákat cristianos tí nī judíos, cakxtakajnanít nac caquihuín, nac desierto, nac pupunú, y hasta namá akshahuinanín tí talitanú talipahuán Cristo na quintamakxtakajninít. ²⁷ Aquit cliakatzankanít quintascújut, cakxtakajnanít, clakachuhuajlhtatanít, cquilhtzincsnít, ckalhtinít, ckatxtaknanít, cmacpatinít lonkni, y catunu ctamakxtakñit çalakahuán.

²⁸ Nī juú quitayá tú çpaxtoka pues aquit çhalí çhalí cçalipuhuan la tlan naccamaktayá tí talipahuán Jesús katunu çachiquín. ²⁹ Amá tí aklhuhuatnán nac ixnacú, aquit na çlipuhuan y amá tí matlahuí talakalhín ixtacristianos, aquit çlilakaputzá. ³⁰ Aquit nī clakatí claactlancán, pero acxni ctalacatlaní clakatí cmasí la Dios quimaktayanít nactaxtuní acxni tú çpaxtokñit. ³¹ Dios Ixtata Quimpuchinacán Jesucristo tí mininí nalakachixcuhuicán canixnihua catzí xlacata nī cakskahuinama. ³² Aquit na nī caktzonksuá la nac Damasco gobernador tí ixtamapaksinán rey Aretas, çayáhuah lhuhua soldados ní ixlactanucán çachiquín xlacata naquintachipá y naquintamanú nac pulachín. ³³ Pero makapitzi tí talipahuán Jesús quintamaktáyalh ctájulh nac aktum la lanca canasta y quintalacmáctilh nac pátzaps nima ixlitastilín çachiquín y chuné ctzálalh.

12

Dios limáxtakli Pablo calilacahuánalh la tutanán nac akapún

¹ Aquit ccatzí nitú limacuán līlactlancancán tú tlahuaniáu, pero cama calitachiuhinanán tú quilimalacahuánīlh y quimacxcatzīnīlh Dios. ² Akcutati cata kalhí Dios quīlīlh nac ixlīquilh mactutu ixlītalhmán akapún, aquit nī ccatzí para quilītantum quilīnca o huata quilīstacni quīlālīh, Dios catzí. ³ Para quilītantum cqūlālīh o huata quilīstacni cqūlālīh, Dios catzí, pero stalanca caksán la cchalīh nac akapún ní lama Dios ⁴ y ckáxmatli laclán tachihuín nīma nītí mākachakxí nī para lá ccahuaniyán. ⁵ Aquit tlan xaccalīlactlancanín tú cqūlīlacahuánalīh pero nī clakatí ctalacatlānī, aquit siempre cmasí la Dios quimaktāyanīt acxni caktzankaputún. ⁶ Para xaclacásquīlh tlan xaccalactlancanín porque xlicāna tú clīchihuīnama māsqūi puhuanātīt cchiyanīt. Pero aquit nī cqūicstu ctalacatlānī porque clacasquín micstucán calīlacahuanāntīt quilatāmat para cmakantaxtī tú ccamasīnī cristianos.

⁷ Dios quilīmakxtaknīt līhuhua tú caclīlacahuánalīh, pero xlacata nī naclactlancán Dios nā quilīmakxtaknīt cackālīhīlh aktum tātāt nac quimacni. Jaé tasipānīt la caquimalacatzuquīnīlh tlajānā xlacata naquimāxtakajní, y nacaksán nī naclactlancán. ⁸ Maktutu cmaksquīnīt Dios caquimākenūnīlh jaé tātāt, ⁹ pero xlā quīhuanīnīt: “Tó, huix nī calakaputza porque aquit clakalhamanán. Xahuá tí māsqūi tayānī ixtakxtakajni nīma clīcxīla māsqūi tlan cmasīnī quilītīlhueke.” Huá xlacata aquit māsqūi clīpaxahuá acxni ccatzí nī lá tú ctlahuá quīcstu, porque chunā Cristo tlanā quīmasīnī ixlītīlhueke. ¹⁰ Aquit nī clīmaxanán clītayá nī lá tú ctlahuá quīcstu para nī Dios quimaktayá, la acxni quīlīkalkhamānancán, la acxni tú cmakatzanká, la acxni quīmpūtlakacán caj xlacata clīscūja Cristo, porque acxni ctatlajīputún Cristo quīmaxquī līcamama nactatli-

hueklha.

Pablo caliscuja cristianos ixlihuak ixnacú

¹¹ Aquit cpuhuán cchiyanit porque quicstu clactlancanit, pero huixín quilaktlakahuacáu cactalacatlánih. Huixín ixcamininiyán naquila-malacatlaníyáu porque masqui nitú climacuán ccatzí Cristo quilacsacnit naclitanú ixapóstol ni la namá tí catakokeyátit talitanú apóstoles. ¹² Huixín tlan malulokátit Dios quimalakachanit porque nicxni ccalitzonkcatzanitán, lhuhua camaksánih, ccalitachihuínán Cristo y ccalimalacahuánin lhuhua laclanca ixtascújut Dios. ¹³ Aquit camaklhtinít tú quintamasquihuínit xamakapitzi tí talipahuán Cristo, pero huixín nitú camaksquinítán, max huá ni quilalipahuanú. ¡Quilamatzankenánú para caktzónksualh naccamaksquinán quintaskáu!

¹⁴ Chí ctacaxma nacanachá calakpaxialhnanán ixli-maktutu y ni para chí camán caliakxculiyán tú nacué. Aquit ni clacasquín tú naquilamaxquiyáu, aquit clacasquín huixín catamacamastátit ixmacán Dios. Porque huixín catziyátit xanaticún taliscuja ixcamancán y ni xacamanán taliscuja ixnatícún. ¹⁵ Como huixín quincamán tí snun calakalhamán caliscujmán nahuán hasta xní nacaktzanká porque clacasquín nataxtuniyátit. Pero masqui mas calakalhamanán huixín lampara mas ni quilalalalhamanáu.

¹⁶ Huixín catziyátit nitú camaksquinítán, pero makapitzi tahuán tzeke clacputzama la naccakskahuimaklhtiyán tú kalhiyátit. ¹⁷ Quilahuanú, lata tí camalakachanit nacamakalhchihuiniyán, ¿ticu cakskahuinamaklhtinítán tú kalhiyátit? ¹⁸ Aquit camalakachanit quinta camcán Tito y achatum tí quinta scuja pero quilahuanú, ¿niculá

çakskahuimaklhtín? Aquit ccatzí nítí camaklhtinítán tumín porque la xlá y la aquit acxtum ckalhiyáu quintalacapaścacnicán, acxtum ccaliscujáu cristianos.

¹⁹ Liřacamán tí ccalakalhamanán, makapitzi huixín max puhuanátit ctalacatlanima xlacata naquilalakalhamanáu; tó, Dios y Quimpuchinacán Jesucristo tlan catzí chuná jaé cchihuinanít porque clacasquín yaj çaklhuuatnántit lipahuanátit Dios.

²⁰ Aquit clipuhuán para ni cactimatlánilh la lapanántit y huixín na ni catilakatítit naccalacaquilhniyán. Snun cama lipuhuán para latiyá laslakátit, lalakcatzaniyátit tú kalhí çatum, lasitziniyátit, ni lalipuhuanátit tú çatzankaní makapitzi, laksanátit, lalichihuinanátit, lalactlancaniyátit, y para latiyá akluhuatnanátit ni lá tú laccaxtlahuayátit. ²¹ Para ya kalhiyátit lhuhua pusçat o lacchixcuhuín, y lata tú lixcájnít litlahuayátit mimacnicán, snun cama lilakaputzá hasta cama tasá para chuná jaé lapanántit.

13

Pablo ni lakatí çakahuaní tí ni takahuán

¹ Huixín catziyátit para çatuy o çatutu testigos taliyahúa talakalhín çatum cristiano y tamaluloka xlicana tú tahuán, miníní naxokónán. Chí aquit na ixlimaktutu ccalakamachán xlacata ni napuhuanátit çuřta cama camaxokoniyán. ² Acxni ixlimaktuy cqulíachá cçakastacyahuán yaj catzacatnántit y chí cçahuanipará namá tí ya talimaktaka tatlahúa tú ni tlan xlacata jaé ixlimaktutu cqulí camachá nítí cama lakcatzán camaxokóní tí tzaçatnanít, ³ xlacata nacatziyátit aquit ixapóstol Jesucristo y huá quilimapaksinít naccahuaniyán tú natlahuayátit. Cristo ni catihúa chixcú, xlá kalhí litlihueke quincamak-tayayán. ⁴ Masqui maknica nac culus la catihúa chixcú

Dios limalacastacuánilh ixlitlihueke y chí lama xastacnán. Aquín na chuná clitanuyáu la catihuá chixcú la litánulh, pero como clipahuanítáu Dios quincamaxquinítán ixlitlihueke xlacata naccakastacyahuayán huixín.

⁵ Aquit ccahuaniyán tlan calacpuhuántit para xlicana tancs lipahuanátit Cristo; calixcílhtit mintalacapastacnicán para xlicana Cristo lama nac minacujcán o caj chuta lacpuhuanátit lipahuanátit Jesús. Tlan calilacapastacnántit tú huanátit. ⁶ Cpuhuán lilacahuananítántittá xlacata aquín tí cmakahuaniyáu ixtachihuin Dios ccatziyáu tancs clipahuanítáu Cristo. ⁷ Aquín ccalikalhtahuakayán, Dios cacamatlahuin tú tlan y nitú lixcájnit. Pero ni tipuhuanátit cputzamanáu tú naclilactlancanu para quilakaxmatáu; tó, pues aquín ccalakalhamanán y huata clacasquín catlahuátit tú tlan. ⁸ Aquín ni lá tí cacasacyahuayáu catláhualh tú ni tlan, sino que clacasquináu tancs catalatámalh cristianos. ⁹ Aquín clipaxahuayáu para huixín tlan litanuyátit laskalalán y aquín lactontos, pero ni climakxtakáu ccalikalhtahuakayán camacchipinítit ixtalacapastacni Dios. ¹⁰ Aquit ccamalakachaniyán jaé carta xlacata acxni nacchanachá nití naclacaquilhni la quiminini porque Cristo quilimapaksinit naccamaktayán, ¡ni quilimapaksinit naccalactlahuayán!

¹¹ Litacamán, aquit clacasquín capaxahuátit, catzaksátit tancs latapayátit, calamaxquítit licamama, acxtum calapaxquítit y calitlán calatapátit. ¡Quintatajcán Dios tí calakalhamán ixcamán y camaxquí lipaxáu latámat cacamaktayán!

¹² Clacasquín catlahuátit cuenta aná cyachá, calahuanítit kalhén quilacata y calakapixtítit.

¹³ Na cahuaniyán kalhén huak tí talipahuán Jesús jaé cachiquín.

¹⁴ Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacamaktayán, ixtapaxquín Dios cakalhítit nac minacujcán y cacakskalh-lín Espíritu Santo.
¡Chuná calalh, amén!

Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

